

Спряжение чешских глаголов

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

На мой взгляд, чешский язык – это тот язык, где я бы рекомендовала учить форму глаголов на слух и через подобность с русским языком.

Как я ни пыталась внятно систематизировать все изменения окончаний, у меня не получилось.

Если учить через таблицу, то можно тронуться рассудком.

Глаголов в чешском 5 групп. Отношение к группе можно понять только тогда, когда знаешь форму глагола для *он / она*. Но для этого нужно уметь спрягать. Получается замкнутый круг. Поэтому одна чешка-преподавательница сказала мне: «Лучше просто выучить, а не искать закономерность». Соглашусь!

Если глагол имеет **se** или **si** (наше -ся), то эта частичка не изменяется и, как правило, стоит на втором месте.

Группа 1 – nést (нести), chápat (понимать), vzít (взять), číst (читать)

Для *он / она* окончание **-e**.

brát – брать

Já tě беру s sebou. – Я беру тебя с собой.

Bereš si něco s sebou? – Ты что-то с собой берёшь?

Berete plavky? – Берёте купальник / плавки?

On bere od života to nejlepší. – Он берёт от жизни самое лучшее.

Ne, nebereme to. – Нет, мы это не берём.

Proč to berete? – Почему вы это берёте?

Oni si vždy berou na dovolenou psa. – Они всегда берут в отпуск собаку.

Ber! Berte! – Бери! Берите!

Взять – глагол, без которого мы не можем обойтись в повседневной жизни. Он не имеет настоящего времени. Его будущее время формируется по шаблону первой группы.

vzít (si) – ВЗЯТЬ

Já si to vezmu. – Я себе это возьму.

Vezmeš si ty papíry? – Ты возьмёшь себе эти документы?

On si ji vezme s sebou. – Он возьмёт её с собой.

Ona si vezme dovolenou. – Она возьмёт отпуск.

My si vezmeme vše, co potřebujeme. – Мы возьмём всё, что нужно.

Vy si to vezmete? – Вы это возьмёте?

Proč si to nevezmou? – Почему они это не возьмут?

Vezmi! Vezměte si to! – Возьми! Возьмите! (в разговорной речи чаще используется не-литературная форма повелительного наклонения Vem si! Vemte si!)

chápat – понимать

В чешском есть ещё один глагол понимать – **rozumět**. Смысловая разница между ними очень расплывчата, поэтому не забивайте себе голову. **Rozumět** относится к другой группе глаголов, поэтому к нему мы ещё вернёмся.

Já všechno chápu. – Я всё понимаю.

Chápeš mne? Chápeš, o čem mluvím? – Ты меня понимаешь? Ты понимаешь, о чём я говорю?

Ona vše chápe hned na poprvé. – Она понимает всё с первого раза.

Dobře vás chápeme. – Мы вас хорошо понимаем.

Chápete, o čem (oni) mluví? – Вы понимаете, о чём они говорят?

Oni nic nechápu. – Они ничего не понимают.

Pochop mne! Chápejte mne! – Пойми меня! Вы поймите.

Já	nes <u>u</u>	č <u>tu</u>
Ty	nes <u>eš</u>	č <u>teš</u>
On, ona, ono	nes <u>e</u>	č <u>te</u>
My	nes <u>eme</u>	č <u>teme</u>
Vy	nes <u>ete</u>	č <u>tete</u>
Oni	nes <u>ou</u>	č <u>tou</u>
	Neste!	Čtěte!
	Nes!	Čti!

Группа 2. tisknout (печатать), mrznout (мерзнуть), stárnout (стареть), mládnout (молодеть)

Это наименее распространенная группа глаголов и ее спряжение очень похоже на **Группу 1**. Тем не менее, чехи вынесли эти глаголы в отдельную группу.

Для *он / она* окончание **-ne**.

tisknout – печатать (vytisknout – распечатать, напечатать)

Já tisknu papíry doma. – Я печатаю документы дома.

Vytiskneš dnes tento článek? – Напечатаешь эту статью сегодня?

Tiskárna špatně tiskne fotky. – Принтер плохо печатает фотографии.

Netiskneme fotoknihu ze svatby. – Мы не печатаем фотокнигу со свадьбы.

Tisknete formát A3? – Вы печатаете формат А3?

Moji kamarádi tisknou všechno v práci. – Мои друзья печатают всё на работе.

Vytiskněte! Tiskni! – Распечатайте! Печатай!

mrznout – мёрзнуть

Mrznu. – Я мёрзну.

Na podzim mrzeme. – Осенью мы мёрзнем.

Ona mrzne v tom kabátě. – Она мёрзнет в этом пальто.

Nebojte se, nemrzeme tady. – Не бойтесь, мы тут не мерзнем.

V jeskyni bez bundy zmrznete. – Вы замерзнете в пещере без куртки.

Oni mrznou venku. – Они мёрзнут на улице.

Nemrzni! Nemrzňte! – Не мёрзни! Не мёрзните!

Já	stárnu	mládn <u>u</u>
Ty	stárneš	mládn <u>eš</u>
On, ona, ono	stárne	mládn <u>e</u>
My	stárneme	mládn <u>eme</u>
Vy	stárnete	mládn <u>ete</u>
Oni	stárnou	mládnou

Nestárni!
Nestárněte!

Mládni!
Mládněte!

Группа 3. koupovat (покупать), pracovat (работать), jmenovat (se) (звать по имени, называться), telefonovat (звонить по телефону), studovat (учиться в школе, институте), pít (пить)

Для он / она окончание **-je**.

pracovat – работать

Já pracuji na půl úvazku. – Я работаю на полставки.

Kde pracuješ? – Где ты работаешь?

On nepracuje. – Он не работает.

Ona pracuje od osmi do čtyř. – Она работает с восьми до четырёх.

My pracujeme o víkendu. – Мы работаем в выходные.

Do kdy pracujete? – До какого времени (до когда) вы работаете?

Oni pracují na brigádě. – Они работают на временной работе.

Pracuj! Pracujte lépe! – Работай! Работайте лучше!

jmenovat (se) – звать, называться

Jmenuji se Ivan. – Меня зовут Иван.

Jak se jmenuješ? – Как тебя зовут?

Tento hotel se jmenuje Voroněž. – Этот отель называется Воронеж.

Jsme velká firma. Jmenujeme se Student Agency. – Мы – большая фирма. Называемся Student Agency.

Opravdu se tak jmenujete? – Вас на самом деле так зовут?

Jmenují se Sedláčkovi. – Их фамилия Седлачковы.

Já	kupuji	pracuji	jmenuji (se)	telefonuji	studuji	piji
Ty	kupuješ	pracuješ	jmenuješ (se)	telefonuješ	studuješ	piješ
On, ona, ono	kupuje	pracuje	jmenuje (se)	telefonuje	studuje	pije
My	kupujeme	pracujeme	jmenujeme (se)	telefonujeme	studujeme	pijeme
Vy	kupujete	pracujete	jmenujete (se)	telefonujete	studujete	pijete

Oni	kupují	pracují	jmenují (se)	telefonují	studují	pijí
	Kupuj (te)! Kup (te)!	Pracuj (te)!	Jmenuj se! Jmenujte se!	Telefonuj (te)!	Studuj (te)!	Pij (te)!

Группа 4. **prosit** (просить), **mluvit** (говорить), **rozumět** (понимать), **myslet** (думать), **učit (se)** (учить (ся) = заниматься, обучать), **bydlet** (жить по адресу), **stát** (стоять), **končit** (заканчивать), **nacházet (se)** (находить (ся)), **líbit** (нравиться)

Для он / она окончание **-í**.

prosit – просить

Prosím tě. – Я прошу тебя.

Když o to prosíš... – Раз ты об этом просишь...

Nikdo tě o to neprosí. – Никто тебя об этом не просит.

Prosíme vás, přijďte zítra brzy. – Мы просим Вас, приходите завтра пораньше.

Dobře, když tolik prosíte. – Хорошо, раз вы так просите.

Oni neprosí. Dělalí. – Они не просят. Они делают.

Nepros mě o to! Proste lépe! – Не проси меня об этом! Попросите лучше!

bydlet – жить (по адресу, в квартире)

Bydlím ve velkém, novém domě. – Я живу в большом, новом доме.

Bydlíš v bytě nebo v domě? – Ты живёшь в квартире или в доме?

Kdo tam bydlí? – Кто там живёт?

Bydlíme s rodiči od manžela. – Мы живём с родителями мужа.

Kde bydlíte? – Где вы живёте?

Oni už rok bydlí v Praze. – Они уже год живут в Праге.

Bydli! Bydlete! – Живи! Живите!

Já	mluvím	rozumím	myslím	učím (se)	končím	nacházím (se)	se líbím
Ty	mluvíš	rozumíš	myslíš	učíš (se)	končíš	nacházíš (se)	se líbíš
On, ona, ono	mluví	rozumí	myslí	učí (se)	končí	nachází (se)	se líbí

My	mluv íme	rozum íme	mysl íme	uč íme (se)	konč íme	nacház íme (se)	se líb íme
Vy	mluv íte	rozum íte	mysl íte	uč íte (se)	konč íte	nacház íte (se)	se líb íte
Oni	mluv í	rozum í	mysl í	uč í (se)	konč í	nacház í (se)	se líb í
	Mluv!	Rozuměj!	Mysli!	Uč (se)!	Konči!	Nacházej (se)!	Lib se!

Группа 5. dělat (делать), volat (звать, звонить), říkat (говорить), vydělávat (зарабатывать), čekat (ждать), spěchat (спешить), hledat (искать)

Для он / она окончание **-á**

dělat – делать

Já nic nedělám. – Я ничего не делаю.

Co děláš? – Что ты делаешь?

(On) má teď volno. Nedělá nic. – Он сейчас свободен. Он ничего не делает.

Co (ona) dělá tento týden? – Что она делает на этой неделе?

Nic neděláme. Čekáme. – Мы ничего не делаем. Мы ждём.

Už děláte návrh? – Вы уже делаете предложение?

Oni vždy všechno dělají včas. – Они всегда все делают в срок

Udělej! Udělejte! Udělejme! – Сделай! Сделайте! Давайте сделаем!

čekat, spěchat – ждать / торопиться

Čekám na tebe u obchodu. Spěchám. – Я жду тебя возле магазина. Я тороплюсь.

Na co čekáš? Kam spěcháš? – Чего ты ждёшь? Куда ты торопишься?

Čas kvarí. Ale on nespěchá. – Время не ждёт. А он не торопится.

Ona čeká na prince. Ona nespěchá. – Она ждёт принца. Она не торопится.

Čekáme na vás v hospůdce. My nespěcháme. Nspěchejte. – Мы ждём вас в ресторанчике. Мы не торопимся. Не спешите.

Čekáte dlouho? Spěcháte? – Вы долго нас ждёте? Вы торопитесь?
Oni nečekají. Nikam nespěchají. – Они не ждут. Они никуда не торопятся.

hledat – искать

Všude tě hledám. – Я ищу тебя везде.

Co hledáš? – Что ты ищешь?

Koho on hledá? – Кого он ищет?

Jan hledá klíče a telefon. – Ян ищет ключи и телефон.

Hledáme byt. – Мы ищем квартиру.

Proč si nehledáte auto? Potřebujete ho? – Почему вы не ищете машину? Она вам нужна?

Oni teď hledají novou práci. – Они ищут сейчас новую работу.

Hledej. Hledejte. – Поищи. Поищите.

Já	dělám	volám	říkám	vydělávám	čekám	spěchám	hledám
Ty	děláš	voláš	říkáš	vyděláváš	čekáš	spěcháš	hledáš
On, ona, ono	dělá	volá	říká	vydělává	čeká	spěchá	hledá
My	děláme	voláme	říkáme	vyděláváme	čekáme	spěcháme	hledáme
Vy	děláte	voláte	říkáte	vyděláváte	čekáte	spěcháte	hledáte
Oni	dělají	volají	říkají	vydělávají	čekají	spěchají	hledají
	Dělej!	Volej!	Říkej!	Vydělávej!	Čekej!	Spěchej!	Hledej!

Исключения: **být, mít, jít, jíst, vidět, vědět, chtít**

Já	jsem	mám	jdu	jím	vidím	vím	chci
Ty	jsi	máš	jdeš	jíš	vidíš	víš	chceš
On, ona, ono	je	má	jde	jí	vidí	ví	chce
My	jsme	máme	jdeme	jíme	vidíme	víme	chceme
Vy	jste	máte	jdete	jíte	vidíte	víte	chcete
Oni	jsou	mají	jdou	jí	vidí	ví	chtějí
	Bud'	Měj!	Jdi, pojd'	Jez!	Viz!	Věz!	Chťej!
	Budte!	Mějte!	Jděte, pojdte!	Jezte!	Vizte!	Vězte!	Chťejte!
	Budme!	Mějme!	Jděme, pojdme!	Jezme!	Vizme!	Vězme!	Chťejme!

Эти глаголы, даже скорее формы их спряжения, вам нужно запомнить. Поверьте, это не трудно.

Во втором уроке мы с вами выучили фразу **mít rád** - любить, нравиться. В этом уроке мы с вами научимся отвечать правильно на вопрос *Что тебе нравится?*

Co máš rád? - Что тебе нравится?

Варианты ответа:

Rád (a, i, y) + глагол

Rád(a) cestuji. - Я с удовольствием путешествую.

Ráda nakupuje. - Она с удовольствием делает покупки.

Rádi vaříme. - Мы с удовольствием готовим.

Ženy **rády** povídají. - Женщины любят разговаривать.

Mít rád (кого? что?)

Mám rád cestování. - Я люблю путешествовать.

Má ráda nakupování. - Она любит делать покупки.

Máme rádi vaření. - Мы любим готовить.

Cestujete **rád (i)**? - Любите ли вы путешествовать?

Ano. Cestuji **rád** a často. - Да. Я люблю путешествовать и часто это делаю.

Ne, cestuji **nerad**. - Нет, я не люблю путешествовать.

Ещё хочу обратить ваше внимание на оборот **nechat si + инфинитив** - дать себе (для себя) что-то сделать. Этот оборот чехи используют, когда работу не выполняют сами, а кто-то (неважно, кто).

Например:

Nechám si ušít šaty. - Я сошью платье (дам кому-то сшить себе платье).

Necháte si udělat nový účes? - Сделаете новую причёску (дадите себе сделать новую причёску)?

On **si nechá** vytisknout fotky ve fotoprodejně. - Он напечатает фотографии в фотомагазине (не сам, а оператор).

Necháme si udělat nové dveře. - Мы сделаем новую дверь (на самом деле мы только заплатим за изготовление и установку, другими словами дадим кому-то её нам поставить).

Necháte si udělat kartu pojištění. - Сделаете новую карту клиента страховой компа-

нии (некий работник страховой для нас это будет делать).

Nechají nás už na pokojí? – Оставьте нас в покое (это случай, когда глагол имеет прямое значение!)?

[Выполните упражнения к уроку](#)